

# ESOTERIC

TA-9D

## Tonearm

BEDIENUNGSANLEITUNG.....3

MANUALE DI ISTRUZIONI.....9



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses ESOTERIC-Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, damit Sie dieses Produkt optimal verwenden können. Bewahren Sie das Handbuch sowie die Garantiekarte an einem sicheren Ort auf, damit Sie zu einem späteren Zeitpunkt darauf zurückgreifen können.

1. Inhalt der Verpackung .....	4
2. Vorsichtsmaßnahmen im Betrieb .....	4
3. Komponentennamen und -Abmessungen .....	5
4. Installationsablauf .....	6
5. Spezifikationen .....	8



## Europamodell



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen europäischer Richtlinien sowie anderen Verordnungen der Kommission.

### Für Kunden in Europa

#### Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten sowie Batterien und Akkus

- a) Sofern ein Produkt, die Verpackung und/oder die begleitende Dokumentation durch das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne gekennzeichnet ist, unterliegt dieses Produkt den europäischen Richtlinien 2012/19/EU und/oder 2006/66/EG (geändert durch 2013/56/EU) sowie nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien. 
- b) Diese Richtlinien und Gesetze schreiben vor, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen dürfen. Um die fachgerechte Entsorgung, Aufbereitung und Wiederverwertung sicherzustellen, sind Sie verpflichtet, Altgeräte und entladene Batterien/Akkus an den dafür vorgesehenen Orten zu entsorgen.
- c) Durch die ordnungsgemäße Entsorgung solcher Geräte, Batterien und Akkus leisten Sie einen Beitrag zur Einsparung wertvoller Rohstoffe und verhindern potenziell schädliche Auswirkungen auf die Gesundheit der Allgemeinheit und die Umwelt, die durch falsche Abfallentsorgung entstehen können. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos.
- d) Falls der Gehalt an Blei (Pb), Quecksilber (Hg) und/oder Cadmium (Cd) in Batterien/Akkus die in der Richtlinie zur Batterieentsorgung (2006/66/EG, 2013/56/EU) angegebenen, zulässigen Höchstwerte übersteigen, wird die Bezeichnung des entsprechenden chemischen Elements oder der Elemente unterhalb der durchgestrichenen Abfalltonne angegeben.  **Pb, Hg, Cd**
- e) Weitere Informationen zur Wertstoffsammlung und Wiederverwertung von Altgeräten, Batterien und Akkus erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem für Sie zuständigen Abfallentsorgungsunternehmen oder der Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben.

ESOTERIC is a trademark of TEAC CORPORATION, registered in the U.S. and other countries.

Alle anderen Firmen- und Produktnamen in diesem Dokument sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihres jeweiligen Eigentümers.

## 1. Inhalt der Verpackung

### Zubehör im Lieferumfang

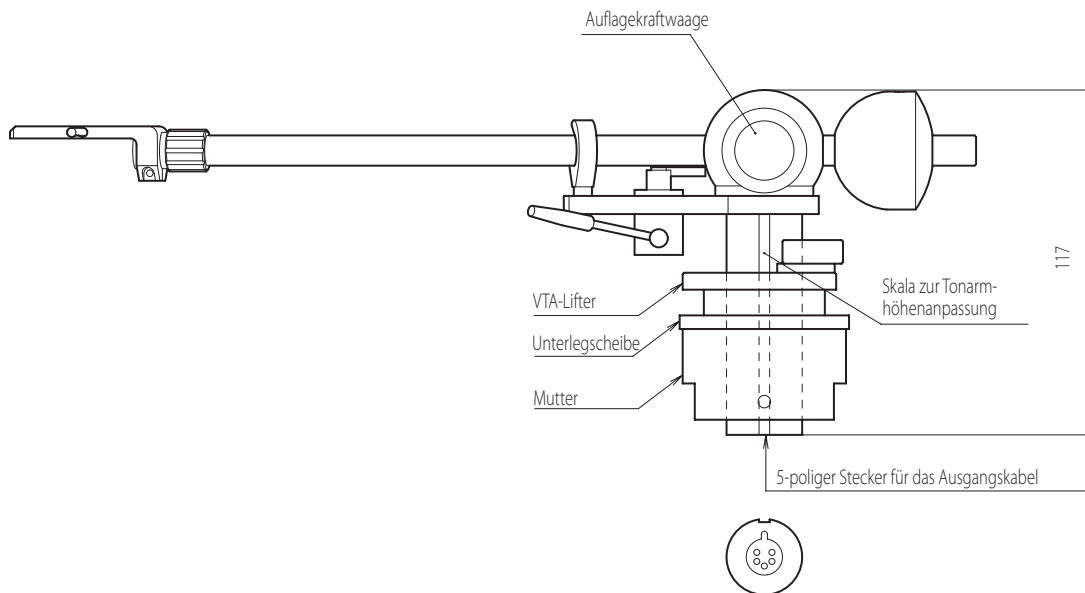
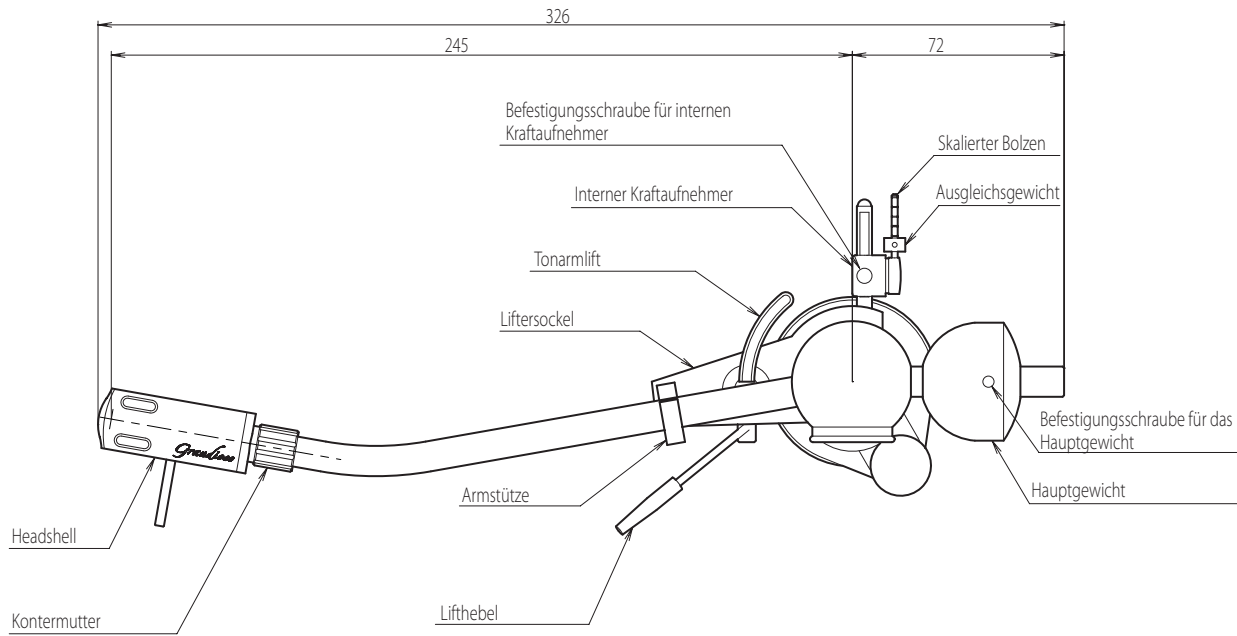
Überprüfen Sie, ob die Verpackung alle im Folgenden aufgeführten Zubehörteile enthält. Sofern etwas fehlt oder das Produkt auf dem Transportweg beschädigt wurde, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Arm × 1  
Hauptgewicht × 1  
Headshell × 1  
VTA-Lifter × 1  
Schlüssel zur Lifter-Befestigung × 2  
Tonabnehmerbefestigungsschrauben M2.6×7mm × 2,  
M2.6×10mm × 2  
Tonabnehmerbefestigungsmuttern × 2  
Sechskantschlüssel M2, M2.6, M3 und M4 × 1 (jeweils)  
Messdaten für die Auflagekraft × 1

## 2. Vorsichtsmaßnahmen im Betrieb

Halten Sie den Liftersockel fest, wenn Sie den Tonarm bedienen.  
Halten Sie in keinem Fall die kugelförmigen oder drehbaren Bauteile fest, da dadurch die Kraft andernfalls auf die Lager übertragen wird.

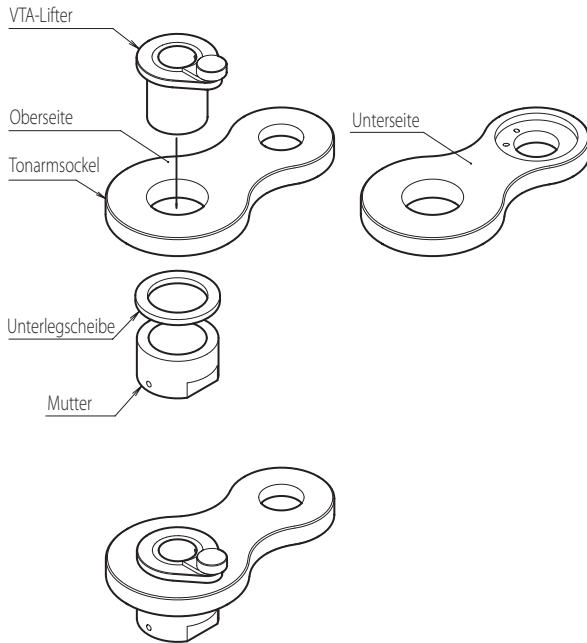
### 3. Komponentennamen und -Abmessungen



## 4. Installationsablauf

### 1 Setzen Sie den VTA (vertikaler Spurwinkel) Lifter im Tonarmsockel ein.

Entfernen Sie die Mutter und die Unterlegscheibe des Lifters und setzen Sie ihn in der Öffnung des Armsockels ein. Anschließend montieren Sie die Unterlegscheibe und Mutter wieder locker.

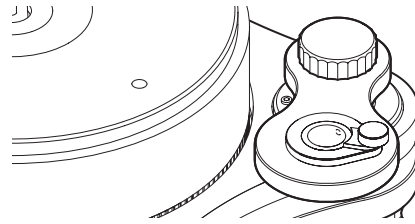
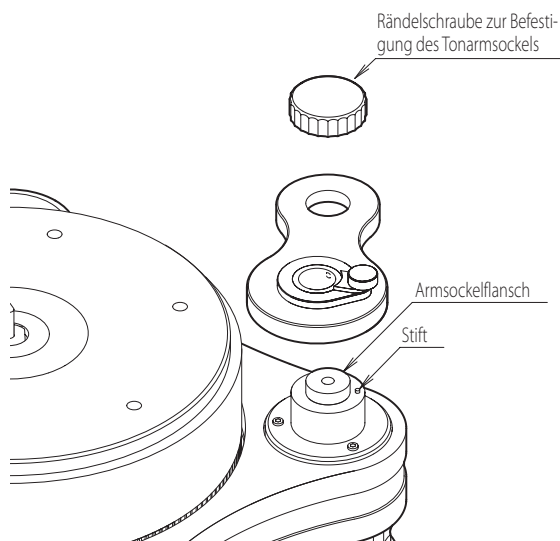


#### ACHTUNG

Der Tonarmsockel hat eine Ober- und eine Unterseite. Setzen Sie den Lifter von oben ein.

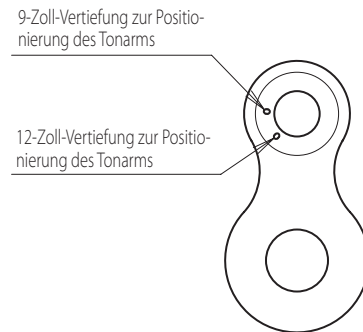
### 2 Installieren Sie den Tonarmsockel.

Richten Sie eine der Vertiefungen zur Positionierung auf der Unterseite des Armsockels bei der Montage auf den Stift am Armsockelflansch des Grandioso T1 aus.



#### ACHTUNG

- Der Tonarmsockel bietet zwei Positionsvertiefungen. Wählen Sie die für die Länge des Tonarms geeignete Vertiefung.



Diese Tonarm ist 9 Zoll lang.

- Bei richtiger Platzierung sollten die Oberseiten des Tonarmsockels und des Armsockelflansches fast die gleiche Höhe haben. Bei einem großen Höhenunterschied zwischen dem Armsockel und dem Armsockelflansch sind die Vertiefung zur Positionierung und der Stift evtl. nicht aufeinander ausgerichtet. Versuchen Sie, den Tonarmsockel erneut zu montieren.

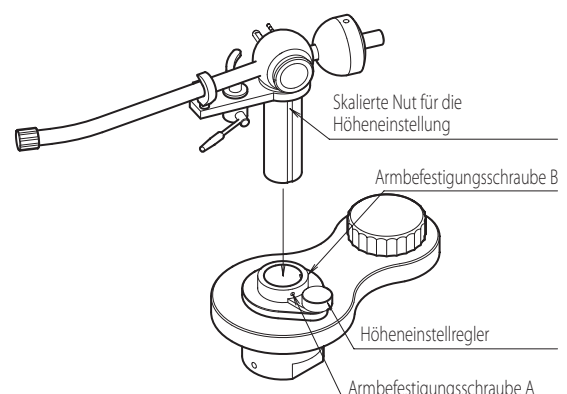
### 3 Ziehen Sie die Rändelschraube zur Befestigung des Tonarmsockels fest, um sie zu fixieren.

#### ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass es kein Spiel im Tonarmsockel gibt.

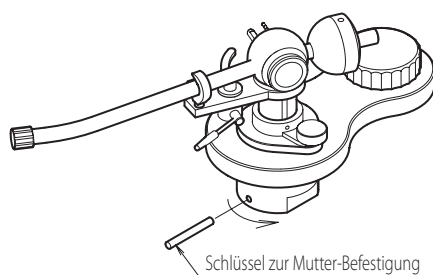
### 4 Setzen Sie den Tonarm im VTA-Lifter ein.

- Drehen Sie den Höheneinstellregler für den VTA-Lifter, um den Lifter maximal anzuheben. Ziehen Sie nun die zwei Schrauben zur Armfixierung fest.
- Richten Sie die skalierte Nut für die Höheneinstellung des Arms auf die Position der Armbefestigungsschraube A aus und setzen Sie den Arm im Lifter ein. Anschließend ziehen Sie die Armbefestigungsschrauben gerade so fest, dass der Arm nicht herausfallen kann.



## 5 Stellen Sie den Winkel der Tonabnehmerbefestigung ein und fixieren Sie den VTA-Lifter.

- Wenn der Arm von der Tonarmstütze abgehoben und auf die innerste Rille einer Schallplatte bewegt wird, drehen Sie den gesamten Arm mit dem VTA-Lifter in eine Position, in welcher der Arm auf dem Armlift aufliegt.
- Führen Sie einen der mitgelieferten Schlüssel zur Lifter-Befestigung in die seitliche Öffnung ein und ziehen Sie ihn fest.

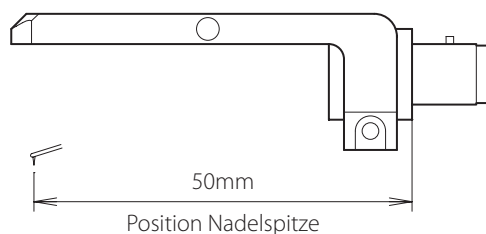


## 6 Schließen Sie das Ausgangskabel an.

Richten Sie den Führungsstift des Ausgangskabels auf die Nut des 5-poligen Steckers auf der Unterseite des Arms aus und stecken Sie das Kabel vollständig ein.

Wenn der Stecker keine Führung bietet und schwer einzustecken ist, lösen Sie die Rändelschraube zur Befestigung des Tonarmsockels einmalig, heben den Tonarmsockel aus dem Grandioso T1 und schließen das Kabel an. Dann bringen Sie den Tonarmsockel wieder am Grandioso T1 an.

## 7 Befestigen Sie den Tonabnehmer in der Headshell.



- Setzen Sie den Tonabnehmer so in der Headshell ein, dass die Position der Nadelspitze mit den Abmessungen in der Darstellung übereinstimmt.  
Setzen Sie den Tonabnehmer so ein, dass er parallel zur Seite der Headshell ausgerichtet ist.

### ACHTUNG

Verwenden Sie Tonabnehmerbefestigungsschrauben aus nicht-magnetischem Material. Sofern Sie Schrauben aus magnetischem Material verwenden, könnten die Schrauben zu den Magneten hingezogen werden und die Nadel beschädigen.

- Verbinden Sie die Kontakte der Headshell-Zuleitungen mit den Stiften des Tonabnehmers.  
Die Signal- und Farbzuordnung der Headshell-Zuleitungen ist wie folgt.  
Linker Kanal +: weiß, linker Kanal -: blau,  
Rechter Kanal +: rot, rechter Kanal -: grün

## 8 Installieren Sie die Headshell.

Stecken Sie die Headshell in das Ende des Tonarms und fixieren Sie sie mit der Kontermutter.

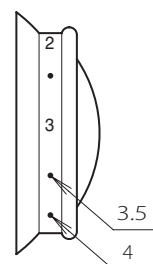
## 9 Balancieren Sie den Tonarm aus.

- Stellen Sie die Auflagekraftwaage auf 0 ein.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube für das Hauptgewicht.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Nadel und heben Sie den Arm von der Tonarmstütze ab.
- Bewegen Sie das Hauptgewicht nach hinten bzw. vorne und ermitteln Sie so eine Position, in welcher der Arm aus der Waage leicht zum Tonabnehmerende hin abfällt. Anschließend fixieren Sie die Befestigungsschraube für das Hauptgewicht.

## 10 Erhöhen Sie die Auflagekraft.

Heben Sie die Auflagekraft nun über die Auflagekraftwaage an. Der auf der Skala vermerkte Wert wird dabei auf die Nadelspitze übertragen.

Die Auflagekraft kann auf bis zu 5 g eingestellt werden. Auch wenn die Einstellung in Schritten von 0,25 g erfolgt, kann die Auflagekraft auch auf Werte zwischen diesen Schritten eingestellt werden.



1–3 g: Darstellung über Zahlen ( $\pm 0,1$  g Abweichung)

3–5 g: Darstellung über • ( $\pm 0,2$  g Abweichung)

## 11 Stellen Sie die Tonarm-Höhe ein.

Setzen Sie die Nadelspitze auf einer Schallplatte auf und passen Sie die Höhe des Arms anschließend so an, dass er parallel zur Oberfläche der Schallplatte ausgerichtet ist. Ziehen Sie nun die zwei Armbefestigungsschrauben fest. Wenn der Einstellbereich 10 mm oder weniger beträgt, kann der Höheneinstellregler für den Lifter zur Anpassung der Höhe benutzt werden. Wenn der Einstellbereich über 10 mm beträgt, verändern Sie die Höhe, in welcher der Arm am Lifter befestigt ist.

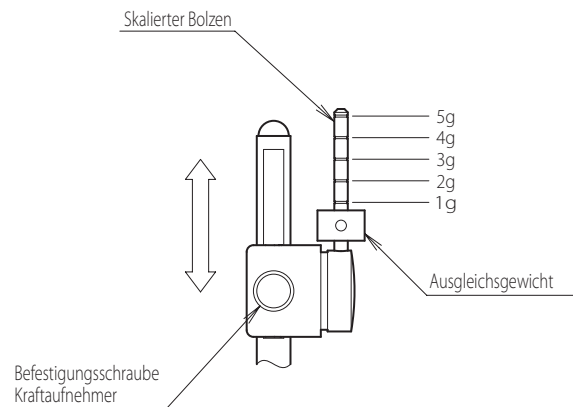
Der Höheneinstellregler kann auch während der Wiedergabe einer Schallplatte zur Anpassung der Höhe genutzt werden.

### ACHTUNG

- Ziehen Sie die Schrauben zur Armfixierung nicht zu fest zu. Andernfalls kann die Bewegung des Lifters beeinträchtigt werden.
- Wenn der Höheneinstellregler nicht innerhalb des Bewegungsbereichs des Lifters eingestellt werden, versuchen Sie nicht, ihn mit Gewalt weiterzudrehen.

## 4. Installationsablauf (Fortsetzung)

### 12 Stellen Sie den internen Kraftaufnehmer ein.



Das am Arm befestigte Gewicht mit Hebel dient dazu, die Skating-Kraft zu minimieren (die durch die Rotation der Schallplatte entsteht und den Arm nach innen zieht).

- Lösen Sie die Befestigungsschraube für den internen Kraftaufnehmer und ziehen Sie den skalierten Bolzen vom Arm weg nach außen. Verschieben Sie Kraftaufnehmer auf eine Position, in der sich der skalierte Bolzen gemeinsam mit der Nadelspitze in Richtung der äußeren Plattenrinne bewegt. Anschließend fixieren Sie die Befestigungsschraube.
- Stellen Sie die Position des Gewichts, wie in der Abbildung dargestellt, auf die Auflagekraft ein.

Um den internen Kraftaufnehmer zu deaktivieren, bringen Sie den skalierten Bolzen in eine aufrechte Position.

## 5. Spezifikationen

Format .....	Dynamisch balanciert
Gesamtlänge .....	326 mm
Effektive Länge .....	245 mm
Abstand von der Lager- zur Spindelmitte .....	230 mm
Überhang .....	15 ±2 mm
Abtastfehler .....	+1° 21' bis 2°
Auflagekraftbereich .....	0 bis 5 g (in Schritten von 0,25 g)
Bewegungsbereich VTA-Lifter .....	0 bis 10 mm
Balance-Bereich Tonabnehmer-/Shell .....	6 bis 38,5 g
Headshell-Gewicht .....	16,45 g



Grazie per aver acquistato questo prodotto ESOTERIC.

Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo prodotto. Dopo averlo letto, si consiglia di conservarlo in un luogo sicuro assieme alla cartolina di garanzia per riferimenti futuri.

1. Contenuto della confezione .....	10
2. Precauzioni per il maneggiamento .....	10
3. Denominazione e dimensioni delle parti .....	11
4. Procedure di installazione .....	12
5. Specifiche .....	14

## Modello per l'Europa




Questo prodotto è conforme alla richiesta delle direttive europee e agli altri regolamenti della commissione.

### Per gli utenti europei

#### Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e di batterie e/o accumulatori

- Tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente dai rifiuti urbani mediante impianti di raccolta designati dal governo o dalle autorità locali.
- Il corretto smaltimento di apparecchiature elettroniche/elettriche e di batterie/accumulatori, contribuisce a risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.
- Lo smaltimento non corretto di apparecchiature elettroniche/elettriche e di batterie/accumulatori può avere gravi conseguenze per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature.
- Il simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), che mostra un bidone con ruote barrato, indica che le apparecchiature elettriche/elettroniche e le batterie/accumulatori devono essere raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.
 



Se una batteria o accumulatore contiene più dei valori specificati di piombo (Pb), mercurio (Hg) e/o cadmio (Cd) come definito nella direttiva sulle batterie (2006/66/CE, 2013/56/UE), i simboli chimici per quegli elementi sarà indicato sotto al simbolo RAEE.
- I centri di raccolta sono a disposizione degli utenti finali. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettroniche/elettriche e dei rifiuti di batterie/accumulatori, si prega di contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.

ESOTERIC is a trademark of TEAC CORPORATION, registered in the U.S. and other countries.

Altri nomi di società e di prodotti citati in questo documento sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

## 1. Contenuto della confezione

### Accessori inclusi

Controllare che la scatola comprenda tutti gli accessori in dotazione indicati di seguito. Si prega di contattare il negozio in cui è stato acquistato questo prodotto se uno di questi accessori manca o è stato danneggiato durante il trasporto.

Braccetto × 1

Peso principale × 1

Conchiglia × 1

Sollevatore VTA × 1

Chiavi di serraggio dadi elevatori × 2

Viti per il fissaggio della cartuccia M2.6×7mm × 2,  
M2.6×10mm × 2

Dadi per il fissaggio della cartuccia × 2

Chiavi esagonali M2, M2.6, M3 e M4 × 1 ciascuna

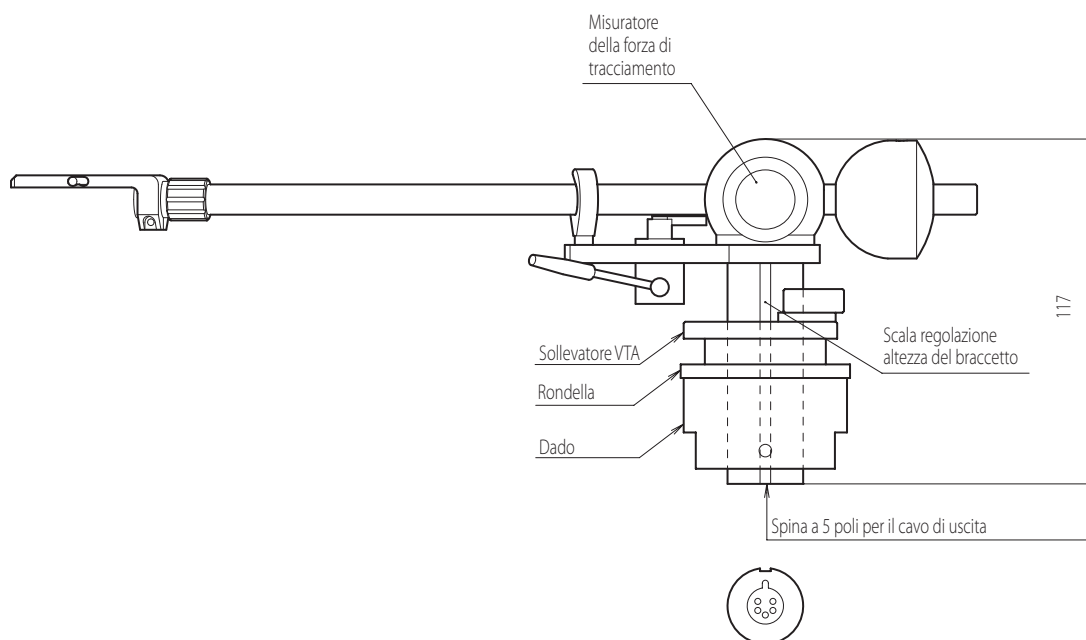
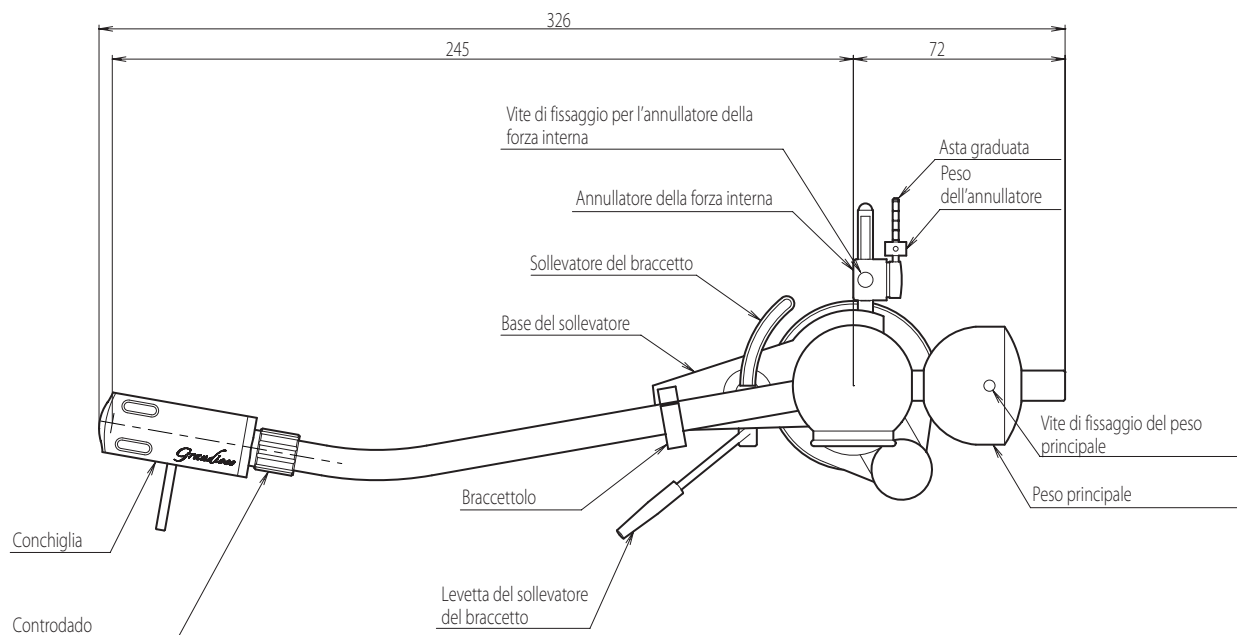
Dati di misurazione della forza di tracciamento × 1

## 2. Precauzioni per il maneggiamento

Quando si maneggia il braccetto, tenere la base del sollevatore.

Non tenere le parti sferiche o rotanti perché in questo modo si esercita pressione sul cuscinetto.

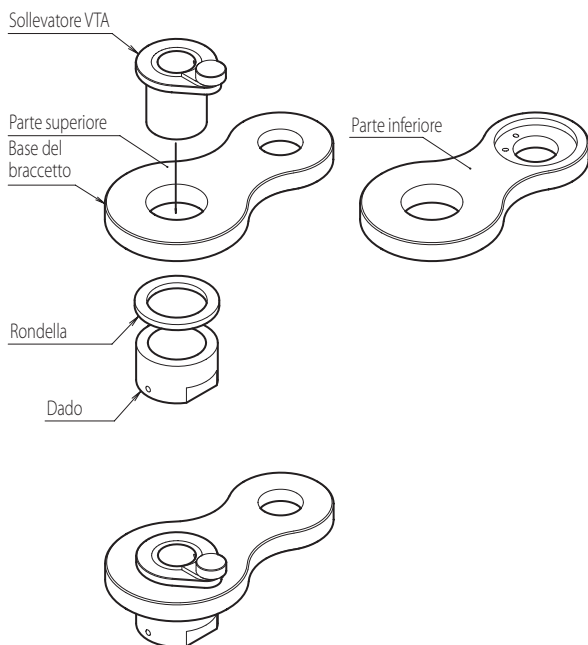
### 3. Denominazione e dimensioni delle parti



## 4. Procedure di installazione

### 1 Collegare il sollevatore VTA (vertical tracking angle) alla base del braccetto.

Rimuovere il dado e la rondella dal sollevatore e inserirli attraverso il foro nella base del braccetto. Quindi, riattaccare delicatamente la rondella e il dado.

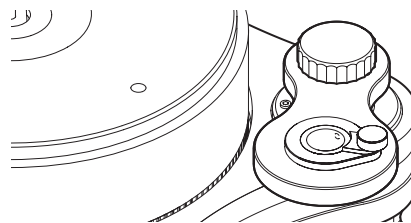
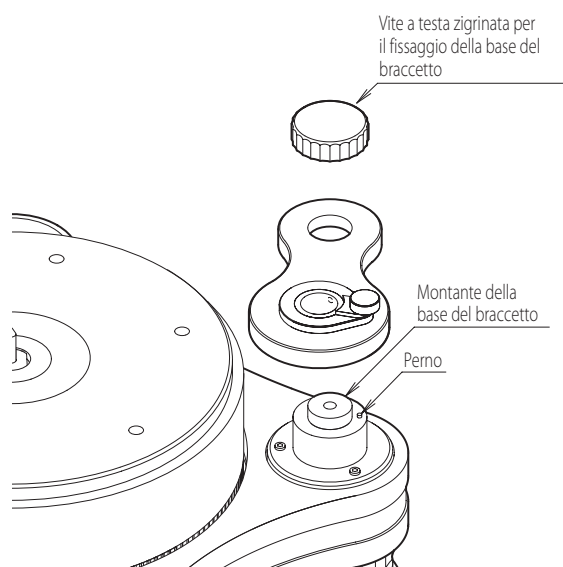


#### ATTENZIONE

La base del braccetto ha lati superiore e inferiore. Inserire il sollevatore dalla parte superiore.

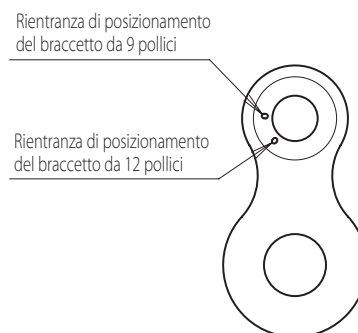
### 2 Installare la base del braccetto.

Allineare una rientranza di posizionamento sul lato inferiore della base del braccetto con il perno sul montante della base del braccetto del Grandioso T1 durante l'installazione.



#### ATTENZIONE

- La base del braccetto ha 2 rientranze di posizionamento. Scegliere la rientranza in base alla lunghezza del braccetto.



Questo braccetto è di 9 pollici.

- Se posizionati correttamente, la parte superiore della base del braccetto e il montante della base del braccetto dovrebbero avere quasi la stessa altezza. Se c'è una grande differenza di altezza tra la base del braccetto e il montante della base del braccetto, la rientranza di posizionamento e il perno potrebbero non essere allineati. Provare a installare di nuovo la base del braccetto.

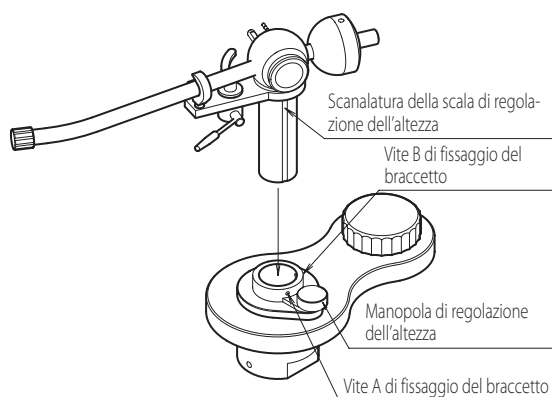
### 3 Stringere la vite a testa zigrinata per il fissaggio della base del braccetto per fissarla nella posizione.

#### ATTENZIONE

Dopo averlo fissato nella posizione, verificare che non vi sia allentamento nella base del braccetto.

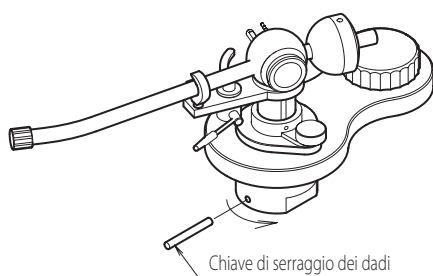
### 4 Fissare il braccetto al sollevatore VTA.

- Ruotare la manopola di regolazione dell'altezza del sollevatore VTA per alzare il sollevatore al suo massimo. Quindi, serrare le 2 viti di fissaggio del braccetto.
- Allineare la scanalatura della scala di regolazione dell'altezza del braccetto con la posizione della vite A di fissaggio del braccetto e inserire il braccetto nel sollevatore. Quindi, serrare le viti di fissaggio del braccetto quanto basta per evitare che il braccetto cada.



## 5 Regolare l'angolo di attacco del braccetto e fissare il sollevatore VTA.

- Quando il braccetto viene rimosso dal braccettolo e spostato nel solco più interno di un disco, ruotare l'intero braccetto con il sollevatore VTA in una posizione in cui il braccetto rimane sul sollevatore del braccetto.
- Inserire una chiave di serraggio dei dadi inclusa nel foro sul lato e serrarla saldamente.

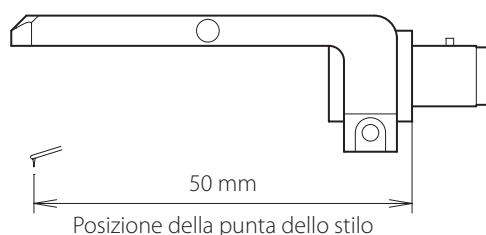


## 6 Collegare il cavo di uscita.

Allineare il perno guida del cavo di uscita con la scanalatura della spina a 5 poli sulla parte inferiore del braccetto e inserire completamente il cavo.

Se il connettore non ha una guida ed è difficile da inserire, allentare una volta la vite a testa zigrinata per il fissaggio della base del braccetto, scollegare la base del braccetto dal Grandioso T1 e collegare il cavo. Quindi, riattaccare la base del braccetto al Grandioso T1.

## 7 Installare la cartuccia nella conchiglia.



- Installare la cartuccia nella conchiglia in modo che la posizione della punta dello stilo sia conforme alla dimensione illustrata. Installare la cartuccia in modo che sia parallela al lato della conchiglia.

## ATTENZIONE

Utilizzare viti per fissaggio della cartuccia in materiale non magnetico. L'uso di viti magnetiche potrebbe causare il trascinarsi delle viti verso i magneti, causando danni allo stilo.

- Collegare i terminali dei cavi della conchiglia ai terminali della cartuccia.

I segnali e i colori dei fili del cavo del guscio sono i seguenti.

- Canale sinistro +: bianco, canale sinistro -: blu,
- Canale destro +: rosso, canale destro -: verde

## 8 Installare la conchiglia.

Inserire la conchiglia alla fine del braccetto e ruotare il controdado per fissarla al suo posto.

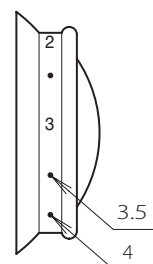
## 9 Bilanciare il livello del braccetto.

- Impostare il misuratore della forza di tracciamento su 0.
- Allentare la vite di fissaggio del peso principale.
- Rimuovere il coperchio di protezione dello stilo e rimuovere il braccetto dal braccettolo.
- Spostare il peso principale avanti e indietro, regolandolo in una posizione che inclini leggermente il braccetto dal livello verso l'estremità della cartuccia. Quindi, serrare la vite di fissaggio del peso principale.

## 10 Applicare la forza di tracciamento.

Ruotare il misuratore della forza di tracciamento per aumentare la forza di tracciamento. Il valore inciso sulla scala verrà applicato alla punta dello stilo.

È possibile applicare fino a 5 g di forza di tracciamento. Anche se ci sono passaggi a incrementi di 0,25 g, la forza di tracciamento applicata può anche essere impostata su valori intermedi.



- 1–3 g: indicato con numeri (errore  $\pm 0,1$  g)
- 3–5 g: mostrato con • (errore  $\pm 0,2$  g)

## 4. Installation procedures (seguito)

### 11 Regolare l'altezza del braccetto.

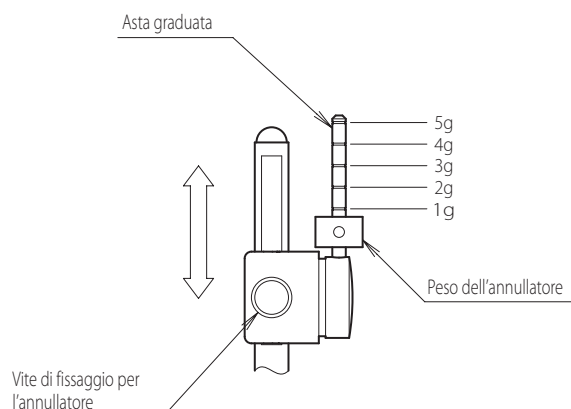
Abbassare la punta dello stilo sulla superficie di un disco e regolare l'altezza del braccetto in modo che sia parallela alla superficie del disco. Quindi, serrare le 2 viti di fissaggio del braccetto. Se la quantità di regolazione è pari o inferiore a 10 mm, è possibile utilizzare la manopola di regolazione dell'altezza del sollevatore VTA per regolare l'altezza. Se la quantità di regolazione è superiore a 10 mm, modificare l'altezza di fissaggio del braccetto al sollevatore VTA.

La manopola di regolazione dell'altezza del sollevatore VTA può essere utilizzata per regolare l'altezza anche durante la riproduzione di un disco.

#### ATTENZIONE

- Non serrare troppo le viti di fissaggio del braccetto. Ciò potrebbe interferire con il movimento del sollevatore VTA.
- Se la manopola di regolazione dell'altezza non può essere ruotata entro il raggio d'azione mobile del sollevatore, non cercare di forzarlo a ruotare ulteriormente.

### 12 Regolare l'annullatore della forza interna.



Il peso con la levetta attaccata al braccetto serve a ridurre la forza interna (che è generata dalla rotazione del disco e tira il braccetto verso l'interno).

- Allentare la vite di fissaggio per l'annullatore e abbassare l'asta graduata lontano dal braccetto. Far scorrere l'annullatore e regolarlo in una posizione in cui l'asta graduata si muova con la punta dello stilo mentre si sposta verso il solco più esterno del disco. Quindi, serrare la vite di fissaggio.
- Facendo riferimento all'illustrazione, regolare la posizione del peso in base alla forza di tracciamento.

Per disattivare l'annullatore di forza interna, sollevare l'asta graduata in posizione verticale.

## 5. Specifiche

Formato .....	Bilanciato dinamicamente
Lunghezza totale .....	326 mm
Lunghezza effettiva .....	245 mm
Distanza dal centro del cuscinetto al centro del mandrino .....	230 mm
Sporgenza .....	15 ±2 mm
Errore di tracciamento .....	da +1° 21' a 2°
Intervallo della forza di tracciamento	da 0 a 5 g (con incrementi di 0,25 g)
Gamma di movimento del sollevatore VTA .....	da 0 a 10 mm
Gamma di bilanciamento cartuccia/conchiglia .....	da 6 a 38,5 g
Peso della conchiglia .....	16,45 g



# ESOTERIC

---

ESOTERIC COMPANY

1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530, Japan

Phone: +81-42-356-9156

---

This product has a serial number located on the rear panel. Please write it here and retain this for your records.

Model name: TA-9D

Serial number \_\_\_\_\_

1022-MA-3574A